

# LITERATURE (SPANISH)

---

Paper 0488/01  
Paper 1 Set Texts – Open Books

## Mensajes claves

El principal objetivo de este examen es animar a los estudiantes a desarrollar una valoración crítica sobre una variedad de textos literarios y expresar su opinión personal acerca de lo que han leído. Se valora un conocimiento detallado del texto para, aprovechando la evidencia de cada obra, fundamentar las respuestas personales. En la sección de prosa, se valoran las respuestas que evalúan más que las que describen. En las preguntas con estrella se busca una comprensión de la estructura del pasaje entero junto a una evaluación del lenguaje y estilo del autor. En la sección de teatro, se anima al candidato a imaginar cómo la obra se representará en el escenario, teniendo en cuenta tanto lo que ve el público como lo que dicen los protagonistas. A la hora de responder a la poesía, se valora más un enfoque sobre las palabras del poema que una apreciación de la variedad de técnicas literarias utilizadas por el poeta. En todas las preguntas, se requiere una respuesta personal que sea relevante a la pregunta elegida.

## Comentarios generales

*Como agua para chocolate* y *Crónica de una muerte anunciada* han inspirado a la candidatura y hemos visto muchas respuestas sobre estos textos. La obra de teatro *La nona* también ha sido elegida en muchas ocasiones. Este año, se ha notado que la poesía de Quevedo ha sido muy popular.

Aprovechamos la oportunidad para recordar a los centros que sólo hay que contestar tres preguntas, incluyendo, como mínimo, una pregunta con estrella y para señalar también, que hay que elegir textos de, por lo menos, dos secciones diferentes entre prosa, poesía y drama. No se permite contestar dos, ni tres preguntas sobre el mismo texto. Es importante que los candidatos contesten a tres preguntas en total y que tengan acceso a los textos durante el examen. Los profesores pueden buscar el fragmento de las preguntas con estrella en la edición estudiada antes del examen.

Se ha observado, una vez más, una elevada calidad de la enseñanza en algunos centros, dotando a los candidatos de una buena base de conocimiento sobre las obras. Muchos candidatos han desarrollado elegancia en su expresión, valiéndose de un amplio vocabulario y una notable sensibilidad al comentar los textos. Cada vez menos candidatos inician sus respuestas con introducciones que resumen la vida y obra del autor, aunque todavía hay centros que aconsejan a los alumnos empezar sus respuestas de esta forma.

En las preguntas con estrella, es recomendable que los candidatos comenten el pasaje completo, empezando desde el principio. En ocasiones, algunos han comenzado desde la mitad del fragmento o han escrito respuestas muy cortas, lo cual les lleva a omitir detalles importantes. También cabe destacar la importancia de hacer una lectura cuidadosa del fragmento, para así evitar malentendidos sobre el contexto de dicho extracto.

En algunos casos, ha habido ejemplos de una letra difícil de leer que dificulta la comprensión y la fluidez de la respuesta. Se aprecia que los candidatos tienen que trabajar dentro de un tiempo limitado y que escriben con prisa, pero en ocasiones la letra ha sido casi imposible de descifrar. Por otro lado, ha habido menos respuestas cortas que comentan sólo una o dos ideas sobre el texto. En algunos centros sólo se han contestado preguntas en un texto, lo que significa que se pierde dos terceras partes de las notas posibles. También cabe señalar que las respuestas deberían ser más o menos de la misma longitud y los candidatos deberían calcular bien el tiempo para que la última respuesta no sea demasiado corta.

Se aconseja a los candidatos que los comentarios sobre la puntuación del lenguaje solo se valoran si se evidencia una valoración del impacto del lenguaje y no el número de puntos de exclamación o suspensivos.

Se recomienda, a la hora de citar del texto, que se evitan los puntos suspensivos y se escribe la referencia completa. Facilita el trabajo del examinador al no tener que buscar la cita y mejora la fluidez de la respuesta. Si la razón por qué el candidato no copia toda la referencia es porque es muy larga, se aconseja seleccionar citas más breves que ilustran el punto. A veces las citas largas se usan a costa de no comunicar una respuesta personal a la pregunta.

### **Comentarios sobre las preguntas**

#### **PROSA**

#### **Grandes, *El lector de Julio Verne***

##### **Pregunta 1\***

Las respuestas que ha habido a esta pregunta se han basado principalmente en explorar las claves que revelan la relación tan cercana entre estos dos personajes. Han podido apreciar el lazo de profundo afecto que siente Nino hacia Pepe el Portugués, un amigo que se convirtió en el modelo de hombre que Nino quería llegar a ser en su vida adulta.

##### **Pregunta 2**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

##### **Pregunta 3**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

#### **Esquivel, *Como agua para chocolate***

##### **Pregunta 4\***

Aquí se ha visto menos respuestas que para las otras dos preguntas. Las que han elegido comentar el fragmento generalmente se han fijado solo en el crimen que cometió el Sargento Treviño, sin referirse a los otros aspectos de su carácter que se vislumbran en el extracto. Ha sido sobre este hecho que han expresado un juicio de valor sobre su carácter, que por regla general ha sido o condenatorio o benevolente por considerar las motivaciones del oficial para perpetrar el asesinato justificadas. Pocos han comentado el otro aspecto de su carácter que se ve mientras preparaba las torrijas con su adorada Gertrudis, o su emoción al aceptar Tita su invitación a bailar.

##### **Pregunta 5**

Las respuestas no han ido más allá de contextualizar la escena y valorar superficialmente su importancia para el desarrollo de la trama. Los argumentos más sofisticados han coincidido en determinar que esta escena fue el momento clave que cambió para siempre la vida de todos los personajes de la historia, en tanto que abrió el espacio para que se fraguara el romance prohibido de la protagonista. Las mejores respuestas han incluido referencias a los sentimientos de Tita con relación a la injusticia impuesta por su madre y la repercusión que genera en las vidas de los tres, así como la mención de las imágenes sensoriales tan destacadas en la novela y tan características del realismo mágico.

En líneas generales, los candidatos han reflejado los celos que podría tener Rosaura y la pena contenida de Tita ante la situación tan insostenible de la convivencia de ambos tres en la misma casa. Pocos han destacado el aguante que presentó Pedro hasta finalmente estar con Tita. Hubiese sido interesante leer sobre el retardo de tiempo del final feliz al que llegaron Pedro y Tita y cuánto duro ese final feliz enlazado con las imágenes sensoriales.

Como sugerencia aquí a la hora de explicar la novela en clase es hacer mención al conjunto de la obra ante preguntas como esta, así como al estilo y contexto histórico al que alude.

##### **Pregunta 6**

Esta pregunta ha sido una de las favoritas entre los candidatos. Se ha podido observar una gama más amplia en la calidad de las respuestas. Todos los candidatos han respondido adecuadamente a la pregunta

y han captado la idea general de la gran incertidumbre en la que se presenta Tita ante la difícil elección de los dos hombres de su vida. Las respuestas más convincentes, más de la mitad, han sido aquellas que han hecho un buen balance entre los dos caracteres masculinos, así como, el comportamiento de la protagonista con estos y sus sentimientos encontrados. Ha habido candidatos que, asumiendo bellamente la voz de Tita, han demostrado una aguda capacidad para compenetrarse con ella y su tormentoso dilema.

Se ha visto originalidad en las respuestas que han escenificado la voz de Tita con destacable realismo y su interacción con la tía de John junto con sus relatos mentales de continua incertidumbre y culpabilidad por dejar a John, añadido al agradecimiento de profunda generosidad por todo lo que esa familia ha hecho por ella hasta poder recuperarse. Interesante seguir leyendo aquí sobre Tita y su relación con la comida, y lo que la mantiene viva para seguir adelante.

### **García Márquez, *Crónica de una muerte anunciada***

#### **Pregunta 7\***

Nuevamente nos encontramos con una pregunta que ha tenido bastante aceptación. Nos ha llamado la atención que algunos repararan en la cita: 'sacó la cuenta de las guirnaldas de colores que adornaron las calles' para establecer que era la intención de Bayardo San Román que la celebración de su boda se convirtiera en un acto memorable para todo el pueblo, por lo cual hizo que hasta las calles estuvieran ornamentadas; pero que seguramente, lo que la gente recordaría del día de su casamiento no serían los costosos adornos que embellecieron el pueblo, sino la tragedia que se fraguó desde el momento en que Ángela dio el 'Sí' ante el altar.

Los candidatos que muestran mayor apreciación en que el narrador es el amigo de Santiago y la sensibilidad en su relato con el dominio de la tristeza y la melancolía son los que han ganado mayor marcaje. Se ha observado originalidad en aquellos candidatos que han enlazado destacables referencias con sus argumentaciones y mención de figuras literarias.

#### **Pregunta 8**

Esta pregunta ha propiciado respuestas muy intuitivas que se han dado cuenta de un estudio riguroso de la obra. Entre los puntos más recurrentes que se encontraron para explorar la pregunta se encontraron: la crítica a los habitantes de pueblo por haber asumido un papel de espectadores a un espectáculo macabro: 'La gente se había situado en la plaza como en los días de desfiles'. El hecho de que nadie creía que la tragedia iba a ocurrir porque los hermanos Vicario eran gente buena: 'Esos pobres muchachos no matan a nadie'. El cuestionamiento a la competencia de las autoridades militares, civiles y eclesiástica cuya negligencia en el cumplimiento del deber se ve reflejada en los mediocres intentos por evitar el crimen: 'El alcalde se dio en la frente una palmada...'—Carajo! — gritó se me había olvidado ese pobre hombre! El reproche a los habitantes del pueblo por valorar un código de honor que pone por encima el precio de la vida humana: '...el honor no espera'. La animosidad que Santiago despertaba en la gente del pueblo debido a su condición de hombre rico, hijo de árabe, de mano suelta con las adolescentes indefensas como Divina Flor.

En suma, los candidatos han reflejado su perplejidad ante la inactividad del pueblo de avisar a Santiago Nasar, ese conformismo del pueblo unido a los valores sobre el honor se manifiesta en sus argumentaciones mayoritariamente.

Se ha visto buen uso de referencias y lo más original observado haya sido la matanza doble del que el pueblo es protagonista así como las inconsistencias en la justificación de la muerte de Santiago por parte de las autoridades y el párroco. La culpabilidad y desprotección en la que se ve sumida la madre de Santiago es un excelente punto a valorar en los candidatos que han mencionado y argumentado el hecho.

#### **Pregunta 9**

Es evidente que los candidatos han disfrutado escribiendo la respuesta a esta pregunta. Muchos han imitado la voz de Santiago con facilidad. Ha sido interesante ver la riqueza de emociones que los candidatos han pensado que ebullía en la cabeza del protagonista durante los últimos momentos de su vida. Los candidatos han dibujado a un Nasar acosado por el terror de sentir la inminencia de una muerte violenta, confundido por saberse blanco de un ataque a manos de quienes eran sus amigos, intrigado por las razones que los movían, indignado por la lucha desigual a la que tendría que enfrentarse: dos contra uno, dos armados de cuchillos, él que siempre andaba armado, desprovisto ahora de cualquier recurso para defenderse.

Dos cuestionamientos se han manifestado en gran dimensión en todas las respuestas: el primero de Santiago sobre el porqué el arremetimiento de los hermanos Vicario hacia él, y el segundo sobre la credibilidad de que esos dos muchachos pudiesen finalmente cometer algún mal acto.

Interesante a la vez que original leer sobre el posible contacto de Santiago con Ángela Vicario y sobre el desconocimiento y desconcierto de éste ya que podría haber estado sobre los efectos del alcohol y por tanto no acordarse de tal suceso.

### **Ruiz Zafón, *El prisionero del cielo***

#### **Pregunta 10\***

Esta pregunta ha sido minimamente contestada. Todos los candidatos se han centrado en la acción de la escena y acotan esta hasta el punto que han dejado a un lado argumentar brevemente quién era Salgado y la relación de este con Fermín así como el misterio que compromete la llave, puntos que subirían gratamente las marcas.

#### **Pregunta 11**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

#### **Pregunta 12**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

## **TEATRO**

### **Cossa, *La nona***

#### **Pregunta 13\***

Respuesta bastante popular a la hora de ser contestada con lo cual gran variedad de respuestas en cuanto al marcaje. Sin embargo, todos los candidatos son bastante resolutivos a la hora de desenvolverse con el carácter de Chicho primariamente y los candidatos que empiezan a ganar puntos es cuando han hecho un buen balance entre los dos protagonistas: Chicho y Carmelo.

Muchos estudiantes se han referido al carácter pusilánime y falaz de Chicho; quien siendo capaz de profesar un amor entrañable por su abuela en un momento: 'Mi Nonita ... si le pasara algo, no podría soportarlo.', en el otro deja claro que espera ansioso el día de su muerte. Tanto el efecto frustrante como el gracioso que la increíble haraganería del antihéroe produce en los espectadores han sido considerados. Ha habido un amplio número de referencias al contraste que el autor presenta entre los dos hermanos, y a la repercusión que la negativa de Chico por asumir su papel de adulto responsable trae a la familia entera. Igualmente, han nombrado ejemplos de lo irrisorio que resultan sus propuestas para encontrar nuevas fuentes de ingreso en la familia. Algunas respuestas han captado la comicidad de la obra y han aportado amplia variedad de ejemplos referenciados.

#### **Pregunta 14**

Poco contestada pero gran variedad de marcaje. Todos los candidatos han captado la vitalidad de la Nona así como la continua frustración de la familia. Dentro de los múltiples ejemplos de la sobrehumana vitalidad de la Nona, el que más se ha nombrado ha sido el trágico momento en que el fallido intento de asesinato de la abuela culmina con la muerte de Anyula, la primera víctima fatal de la insaciable protagonista. No obstante, este episodio es tal vez el menos cómico con el que hasta el momento se encuentra el espectador. Hemos visto que los candidatos se han preocupado más por ofrecer ejemplos de la manera en que la Nona logró sobre vivir a los intentos de deshacerse de ella, que en explorar el efecto cómico que generan.

#### **Pregunta 15**

Se han encontrado respuestas muy perceptivas y con aceptable autenticidad de la voz de Francisco y sobre lo que el personaje estaría pensando en ese momento. Se han abarcado el contexto de la conversación con

Chico y referencias a personajes como Martita, Anyula, el mismo Chico, y claro, la Nona con observable originalidad en el carácter de Francisco cuando expresa su huida del país una vez se enriquezca con la herencia de la Nona. Los argumentos que han ganado mayor fuerza son aquellos en los que D.Francisco cuestiona el porqué la familia le ha elegido a él para hacerse cargo de la Nona y cómo finalmente se convence ante el mínimo periodo de tiempo que a la Nona le podría quedar.

### **Hartzenbusch, Los amantes de Teruel**

#### **Pregunta 16\***

Poco contestada con variedad positiva de marcaje. Se ha apreciado la captación de venganza, chantaje y altivez por parte de Rodrigo hacia Margarita, así como su fieramente decisión por conseguir a Isabel. Las respuestas han sido bien referenciadas en suma.

#### **Pregunta 17**

Poco contestada, mínimamente centrados los argumentos en una relación superficial de madre e hija con apreciación básica de los cambios que se han producido entre ellas y cómo Isabel está atada a sumisión, obediencia y respeto hacia su madre.

#### **Pregunta 18**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

### **Comentario en poemas**

Es evidente que los estudiantes han trabajado arduamente en clase. La gran mayoría tiene un manejo eficiente del lenguaje técnico del análisis poético. Los candidatos que han alcanzado las bandas más altas han logrado ofrecer interpretaciones personales de los poemas basadas en una visión holística y sostenida del mismo, pero al mismo tiempo, han sustentado esas interpretaciones con evidencia puntual.

### **POESÍA**

#### **Belli, *El ojo de la mujer***

#### **Preguntas 19\*– 21**

Ha habido pocas respuestas a estas preguntas.

#### **Quevedo, *Poemas escogidos***

#### **Pregunta 22\***

Sin lugar a dudas, esta ha sido la pregunta más popular entre las dedicadas a la poesía. Han sido pocas las respuestas que se han obtenido una nota inferior. En su mayoría se han apreciado los atributos humanos al ser inanimado. Conceptos divinos e omnipotentes dados al ser inanimado son menos destacables entre los candidatos. Mejor marcaje presentan aquellos en los que han cuestionado el enfado que presenta Quevedo hacia el reloj por hacerle ser consciente de su vejez.

#### **Pregunta 23**

Esta selección de poemas ha sido menos contestada. Los que han contestado esta pregunta han encontrado cierta dificultad al apreciar el trasfondo del poema y argumentar sobre la supuesta amada de Quevedo, el reflejo del río y su descripción.

#### **Pregunta 24**

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

# LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/03  
Paper 3 Alternative to Coursework

## Recomendaciones clave

- 1 Los candidatos deben contestar explícitamente las preguntas y sub-preguntas presentadas en el examen. Esto sirve de guía para la estructura y el contenido de la respuesta.
- 2 Es un requisito indispensable apoyar el análisis del texto con citas apropiadas y correctamente transcritas del extracto que está siendo analizado. Citas que no corresponden directamente al punto en discusión o que no son interpretadas correctamente no se toman en cuenta en la evaluación. Hay que recordar que la **Tabla de Calificaciones**, específicamente menciona el uso de citas: 'Las respuestas deben no sólo responder a las tareas específicas de las preguntas sino también introducir en la respuesta referencias cuidadosamente seleccionadas del texto relevante'. A nivel de las bandas intermedias del sistema de calificaciones se espera que las respuestas 'incorporen detalles del texto'. E incluso en las bandas inferiores, las respuestas deben 'incluir alguna referencia textual en apoyo al argumento del candidato. Este elemento del sistema de calificaciones es central en el otorgamiento de la nota/puntaje final del candidato. Durante esta sesión se observó que algunos centros siguieron esta recomendación y con ello ayudaron a sus candidatos a obtener mejores calificaciones. Hubieron, sin embargo, centros que presentaron exámenes completamente exemptos del uso de citas, con resultados negativos como consecuencia.
- 3 En vez de parafrasear, ofrecer citas sin explicación o transcribir citas excesivamente largas, se recomienda usar las citas integradas en la respuesta ya sea para ilustrar un punto, dar una explicación, apoyar un punto de vista o una reacción personal.
- 4 Se valoran las reacciones personales y espontáneas, siempre que tengan una estrecha relación con el contenido y los detalles del texto. La evaluación personal debe ofrecerse después de haber llevado a cabo la interpretación básica de las preguntas del examen, ya que no es un sustituto sino un complemento a las respuestas del examen.
- 5 Se recomienda que los candidatos con caligrafía difícil de entender escriban sus exámenes en ordenador. Esto ha de beneficiarlos al momento de la evaluación ya que lo que es ininteligible no se entiende y, por lo tanto, no puede ser evaluado. Como consecuencia, el candidato termina perdiendo puntaje.

## Comentarios generales

- 1 En esta sesión el extracto seleccionado, fue bastante accesible en cuanto a tema y nivel lingüístico. Sin embargo, debido al uso de ciertos términos regionales, se explicó el significado de las palabras 'facón: cuchillo largo y grande' y 'redomón: caballo no completamente domado'. El texto de este examen fue un extracto de la novela 'Don Segundo Sombra', escrita por el argentino Ricardo Güiraldes y publicada en 1926. El extracto narra el enfrentamiento verbal y físico entre dos hombres que son polos opuestos, uno es un hombre temido por ser 'buscapleitos y cuchillero' y el otro, un hombre de buena fama, 'honorable y justiciero'. Una proporción significativa de los candidatos fue capaz de ofrecer ideas e interpretaciones pertinentes acerca de los acontecimientos narrados en esta historia, aunque la variabilidad en cuanto a calidad y validez de las respuestas fue bastante considerable. La mayor parte de candidatos, salvo raras excepciones, hizo uso de las preguntas ofrecidas como guía interpretativa, lo que produjo respuestas más comprensivas y comparables entre sí, que si éste no hubiera sido el caso.

- 2 En esta sesión los candidatos ofrecieron una gama de interpretaciones de lo que acontece en la historia y si bien no todos lograron interconectar los elementos clave requeridos, la mayor parte de candidatos tuvo algo significativo que ofrecer. Los candidatos más exitosos fueron aquellos que hicieron una lectura cuidadosa, se compenetraron con el texto y se dieron a sí mismos la oportunidad de reaccionar espontáneamente a las ideas sugeridas por la lectura.
- 3 Un aspecto bastante positivo durante esta sesión fue el uso más sistemático de citas en las respuestas ofrecidas por un buen número de candidatos. Esto es un elemento importante en este tipo de exámenes interpretativos y ayuda a que las respuestas sean mejor fundamentadas, más detallistas y específicas, añadiendo riqueza al análisis. Sin embargo, hubo una proporción considerable de candidatos que hizo caso omiso de esta recomendación. Entre los que ignoraron este requisito las respuestas resultaron generalizantes, sin precisión y, como resultado, más débiles.
- 4 Se ha observado la práctica entre algunos candidatos de estructurar sus respuestas parafraseando casi literalmente fragmentos del extracto. Esto no es aconsejable porque, en primer lugar, el candidato está transcribiendo casi literalmente el texto, lo que está cercano al plagio. En segundo lugar, el candidato no está haciendo uso de su propio lenguaje, que es lo que se espera en un examen de este tipo y a este nivel. En tercer lugar, el candidato no está haciendo uso de una destreza requerida para escribir ensayos que es hacer referencias al texto a través del uso correcto de citas apropiadas. Saber citar apropiadamente es una técnica de escritura tremendamente útil, no sólo en el contexto de este examen, sino en todo tipo de escritura académica. Es también claro que los que optan por este método (parafrasear) no tienen interés en darle al examen un tiempo razonable de desarrollo y prefieren terminar de escribir el ensayo en el tiempo más corto posible, aunque esto comprometa la calidad de su trabajo.

#### **Problemas de comprensión lingüística:**

Si bien no se toma en consideración el aspecto lingüístico del examen en el momento de la evaluación, hay que notar que la lectura descuidada y/o el uso de términos incorrectos pueden tener un efecto en la interpretación del texto, per se, o en la transmisión del mensaje del candidato. Considérense, por ejemplo, los siguientes puntos:

De aquí en adelante se usarán las abreviaturas 'DSS', para referirse a Don Segundo Sombra, y 'tB' para referirse al tape Burgos.

- 1 La incorrecta interpretación de la palabra 'fogonazo'. Aquellos que citaron el término – y fueron muchos – lo relacionaron con la palabra 'fogón' (objeto que se usa para cocinar) o, 'fogata'. En realidad, el término hace referencia a una llamada instantánea o flash, usualmente asociada con el resplandor emitido por el disparo de un arma. En este caso se refiere al resplandor del cuchillo en medio de la oscuridad. Otra confusión no tan común fue creer que DSS fue atacado no con un facón sino con un 'ladrillo'. Una lectura cuidadosa podría haber evitado esta confusión.
- 2 El uso erróneo de algunos vocablos usados por los candidatos, que tergiversaron el mensaje intentado, tales como la palabra 'forajido' (que significa 'delincuente fugitivo') en lugar de 'forastero, foráneo o extranjero', etc. para referirse a DSS. Así, véase por ejemplo la siguiente cita: 'trata de enojar al forajido... una vez el forajido pisó el exterior...lo que nos demuestra qué tan caballeroso y honesto era el forajido'; o, 'un valiente forajido que evita pelear'. Es obvio que estos candidatos están hablando aquí de DSS, pero la introducción del término 'forajido' cambia completamente el significado intentado. El mal uso del término transmite una idea completamente opuesta a la que el candidato intenta transmitir.

Aquí, la recomendación es utilizar expresiones/términos con los que el candidato tiene suficiente familiaridad en lugar de incorporar palabras que no se conocen suficientemente bien. Es mejor ser repetitivo en el uso de vocablos clave que arriesgar el significado de la respuesta con palabras que no se conocen bien.

- 3 Otra ocurrencia muy frecuente fue con el uso de los términos 'puñalada' y 'apuñalar'. Fue muy común encontrar las frases: 'le dio una **apuñalada**'; o, 'clavar una **apuñalada**', en lugar de 'le dio una **puñalada**', o 'clavar una **puñalada**. Esto fue bastante generalizado.

- 4 Fue también muy común entre los candidatos el referirse a los nombres de los protagonistas de manera errónea, usando incluso más de un nombre equivocado en el mismo examen. Así, por ejemplo, DSS fue llamado: Don Seguro; El Justiciero; el Don; Don Francisco y Don Segundo, en la misma oración; Salvador; Dos Sombras; Dos Segundo; Don Segundo Segura; Don Juan; Don Santiago, etc. El tB fue referido como Burdos; Don Burgos; El Peleonero; Borges; Burgo; etc. Y el autor, Gúiraldes como Güriles.

#### **El comportamiento del tape Burgos ante la llegada de Don Segundo Sombra al bar y lo que el diálogo que se entabla entre ambos personajes le sugiere a usted**

El mensaje básico de esta parte de la historia fue captado por la mayoría de los candidatos, con la excepción de aquellos que no distinguieron correctamente quien decía qué en el extracto. Se esperaba que los candidatos establecieran de manera clara los rasgos principales de carácter de los protagonistas y la naturaleza de la interacción entre ambos que toma lugar en el bar. Un ejemplo interpretativo dice: ‘...dos hombres...antitéticos. Burgos con fama de ‘cuchillero y buscableitos ...connota que algún problema va a generar...Don Segundo, ‘valiente y justiciero’...con características positivas que connotan que es un buen hombre’. El diálogo entre DSS y tB muestra la insidiosa actitud de éste último por tratar de provocar a DSS a tener una pelea, pero sin resultados, excepto por el hecho de que tB resulta más enfurecido que al principio. El intercambio entre ambos muestra que, a pesar de las intenciones contrarias del tB, DSS no acepta la idea de una confrontación con él. Sin embargo, el hecho de que tB haya ‘perdido fachada’ en frente de los asistentes al bar, refuerza la idea de una posible revancha de su parte. El narrador incluso le advierte a DSS: ‘Cuídese’. Para la gran mayoría de candidatos, esta pregunta fue la más accesible y la mejor contestada.

#### **La emboscada fuera de la taberna, la inesperada reacción de Don Segundo Sombra y cómo esto refuerza la impresión que estos dos hombres le dan a usted**

La segunda pregunta además de tener su propio peso y contenido, es también relevante para la interpretación correcta del desenlace de la historia. Esta pregunta: contiene elementos clave no sólo para responder apropiadamente a esta sección sino también a la siguiente. La pregunta fue mal interpretada por un número significativo de candidatos. Los malentendidos se debieron a la falta de atención a la pregunta formulada. La palabra ‘emboscada’ es crucial aquí. Pero muchos candidatos no prestaron atención a su significado [*ocultamiento de una o varias personas para atacar por sorpresa a otra u otras*]. O, tal vez, no conocían el significado de la palabra. Es importante clarificar aquí que lo que sucede afuera del bar no es, estrictamente hablando, una pelea o una confrontación o un duelo, que, usualmente, sugieren la participación consciente de dos partes. Se trata de una ‘emboscada’ que se caracteriza por ser un ataque sorpresa; donde una de las partes es completamente ignorante de las intenciones de la otra. El elemento sorpresa usualmente le otorga una gran ventaja al atacante y supone un gran riesgo para la víctima. Un segundo punto a mencionar es que no se trata de una ‘pelea’ tampoco. Los dos hombres no se engarzan en una confrontación ‘cuerpo a cuerpo’. El tB **ataca, por sorpresa**, con su ‘*facón*’ a DSS, quien, afortunadamente, esquiva el cuchillazo y, seguidamente, decide no contraatacar a tB. Por lo tanto, no se puede hablar de una pelea como tal. Pero lo más importante en esta parte de la historia es la ausencia de un contraataque hacia tB. El texto nos dice: ***‘El tape Burgos dio para atrás dos pasos y esperó de frente el encontronazo decisivo. En el puño de Don Segundo relucía la hoja triangular de una pequeña cuchilla. Pero el ataque esperado no se produjo’***. Este punto del episodio es tremendamente importante y, pasarlo por alto, ha significado la diferencia entre una respuesta pertinente y una respuesta errónea. ***‘Esperar el encontronazo decisivo’*** es para tB esperar el ataque de DSS hacia él, un hombre que ya no está armado, pero, particularmente, un hombre que acaba de intentar asesinarlo. Muy pocos hombres [incluyendo a muchos de los candidatos que reaccionaron fuertemente frente a este momento de la historia] estando en el lugar de DSS, habrían dejado pasar esa oportunidad de venganza. Pero el texto nos dice que : ***‘el ataque esperado no se produjo’***. Lo que el pasaje nos revela acerca del carácter de ambos hombres aquí, podría llenar hojas de papel. Un punto importante a mencionar aquí [que pasó desapercibido por los candidatos] se relaciona con la reacción de tB. El texto dice: ***‘El tape Burgos dio para atrás dos pasos y esperó de frente el encontronazo decisivo’***. Esta frase señala que tB no huyó, o ‘dio la espalda’, sino que esperó, cara a cara, la reacción de DSS, quizás con la única acción que puede calificarse de ‘valiente’ en todo su comportamiento durante la historia. TB mostró un rasgo de valentía al esperar el ataque de DSS **de frente, sin moverse o huir**. La frase ***‘el encontronazo decisivo’*** sugiere una puñalada a muerte, que, para su beneficio, no se produjo.



**Véanse a continuación algunas de las mejores respuestas de los candidatos:**

*'El evento sigue con un DS tranquilo pero alerta cuando de repente el tape surge de entre las sombras y lanza una apuñalada 'a partirle el corazón' pero afortunadamente DS esquiva el cuchillo con una rapidez inaudita...Ahora es el turno de DSS para atacar pero a pesar de toda la anticipación decide no golpear al tape'.*

*'DS está precavido de que tal vez Burgos le va a hacer algo. Luego, aparece de la nada Burgos que tirole una puñalada firme 'a partirle el corazón'. El tape estaba dispuesto a matarlo, inclusive casi lo hace...Aún así, luego de haber sido agredido, DS se mantuvo calmado y no le hizo nada a Burgos. Esto demuestra el carácter de este personaje. Es un hombre correcto que no busca violencia, generando una antítesis con Burgos. DSS podría haberse vengado de Burgos y haberlo matado. DS no lo hizo porque es un hombre justiciero'.*

*'A la hora de la emboscada todas las ideas previamente creadas acerca de los personajes, se vuelven más evidentes. Burgos es un personaje rastroso, todo lo que puede hacer es intentar matar a un hombre desprevenido en la mitad de la noche, él no tiene honor. Por otro lado, Don Segundo es la contraposición completa de Burgos; Segundo le va de cara al peligro y confía en sus habilidades lo suficiente como para ir directo hacia una emboscada obvia. Además de esto, Segundo es noble y honorable, podía haber asesinado a Burgos pero no lo hizo, incluso le devolvió su cuchillo hecho pedazos'.*

*'El tape esta dispuesto a matar a Don Segundo y éste ni se interesa en contraatacar'. El lector queda sorprendido de cómo después que éste lo intente matar, **Dos Sombras** puede mantener la calma e incluso devolverle los pedazos rotos del arma.'*

*'Don Segundo al ser compasivo y no hacerle nada al Tape hace que mi impresión de él sea muy buena...Es sorprendente como al final...recoge los pedazos de acero y tiene la calma de controlarse y no lastimar a Burgos con la hoja triangular de la cuchilla'.*

*'[El lector] ...es sorprendido una vez más por el comportamiento 'caballeresco' que tiene DS ya que éste no apuñala al tape...es una persona de bien que está fuera de líos...al agacharse muestra que no es mejor que nadie...es un acto que muestra los valores de una persona que no tiene que demostrar que es valiente y fuerte con acciones que reflejen eso ...El tape se muestra como...fuerte y valiente por sus acciones de matón cuando en realidad el verdadero héroe es DS ya que no necesita armas para demostrarlo'.*

*'El hecho de que DS haya mantenido la calma y no haya matado a su asesino demuestra lo honorable que era este hombre...el hecho de ser honorable quizás actualmente no tenga un peso inmenso en la vida de una persona pero sin lugar a dudas en esta época lo era definitivamente. Ser honorable permitía tener la confianza y el respeto de muchas personas y esto de una forma u otra le pone a DS en otra posición. Pero no sólo este gaucho mantuvo la calma de manera inexplicable sino que logró salvarse del letal cuchillo en la mano del tape Burgos'.*

*'Esta actitud es inesperada para el lector, ya que en vez de agredir a Burgos como, quizás, era esperable que hiciera, tuvo la frialdad de no aviolentarse pero sí atacarlo, (?) pero verbalmente. El lector puede intuir que Sombra hizo esto porque el tape B. se encontraba en inferioridad de condiciones, debido a su elevado estado de ebriedad.'*

*'...esperó de frente el encontronazo decisivo" muestra como el tape no está acostumbrado a la reacción que luego tuvo Don Segundo. Si el tape hubiese estado en la posición de Don Segundo, seguramente hubiese respondido de otra manera, aprovechando la situación indefensa de su rival y apuñalándolo'.*

*'Impactante. Frente a tal ataque, decide guardar su 'cuchillita', pudiendo reaccionar de otra manera y terminar con él. Su manera de contestarle es mucho más civilizada'.*

Como puede apreciarse, el nivel de las respuestas a esta segunda sección fue no sólo pertinente sino también bastante sofisticado.

**Cómo interpreta usted el cambio de actitud del tape Burgos al final del episodio y lo que lo motiva.**

Esta es la parte culminante de la historia. Un gran cambio tiene lugar y éste necesita ser analizado a partir de los acontecimientos señalados en la sección anterior. Sólo una minoría de candidatos relacionó el acto de DSS de perdonarle la vida a tB con la nueva actitud de éste. Los que fueron más perceptivos dijeron lo siguiente:

*'...el cambio de actitud del tape Burgos fue motivado por esa cercanía con la muerte y por la admiración que ese personaje debió sentir al ver cómo la persona que él atacó no le hizo daño alguno. También interpreto este cambio con el arrepentimiento que el tape Burgos sentía. El sintió la necesidad de mostrar gratitud y ofrecer su vida...este cambio de actitud fue honesto pero motivado por eventos que pudieron resultar en un desastre.'*

*'Burgos se ve motivado a tomar la decisión de aceptar la derrota debido a la actitud hospitalaria (?) que tuvo DS con él, quien tuvo la chance de matarlo pero no lo hizo... Sombra no estaba dispuesto a pelear con un hombre en inferioridad de condiciones'*

*'El lector está seguro que Don Segundo va a responder con otro ataque pero es sorprendido una vez más por el comportamiento caballeresco que tiene Don Segundo ya que éste no apuñala al tape.'*

*'Don Segundo no ataca. Tape Burgos reconoce que Don Segundo le perdonó la vida'*

*'A partir de la gran actitud de Don Segundo, la cual es antitética a su nombre pues él va de frente, no se esconde en la 'sombra', Burgos cambia'*

Como se puede apreciar, las citas anteriores son indicativas del grado de comprensión demostrado por muchos de los candidatos.

**Sin embargo, la mayoría de interpretaciones atribuyeron el cambio de actitud de tB a otros aspectos del episodio. Véanse, por ejemplo, las siguientes respuestas:**

*'Al haber DS **perdonado la vida del borracho**, éste toma la decisión de ponerse a su lado, como si DS le hubiera mostrado un mundo nuevo que lo superaba pero en el que estaba dispuesto a pelear para entender la idea que era 'demasiado grande y clara para él'.*

*'La reacción de DS evidencia su carácter justo e inteligente ya que no intenta devolver las agresiones...Burgos cambia de actitud porque DS gana su respeto y aceptación [Nótese que en este caso no se especifica claramente el motivo para el cambio: perdonarle la vida al tape, que es mucho más significativa que hablar simplemente de 'agresiones']. También en: 'pasó de buscar pleitos con DS y puso una actitud tranquila y de gratitud porque DS nunca lo agredió'.*

*'Yo interpreto que como DS pudo mantener su forma de ser, es decir, ser tranquilo, sereno y maduro le mostró al tape que al ser así, termina pareciendo como la persona más grande y parece ser valiente y justiciero'. [Nótese el énfasis en 'parecer' and no en 'ser'.]*

*'...al parecer tB sintió respeto por **la manera en que DSS esquivó el cuchillo**, no era normal. Además de esto **recogió la parte que se cayó del arma y se la devolvió**...Este cambio tan drástico de actitud sólo la puede causar alguien respetable y confiado'. [Nótese que la referencia es a la actitud de DSS, no de tB. Recoger el arma y dársela a Burgos fue, para muchos, la razón del cambio de actitud de tB'.*

*'...él ahora tiene un gran respeto por **el gaucho que le ha ganado**. Y la metáfora de 'componer' es una manera de cómo va únicamente a utilizar su cuchillo para componer música (?)...muestra cómo el arma debe ser utilizada de manera artística (?). [Esta respuesta es un ejemplo de la falta de comprensión que a veces se encuentra en los exámenes].*

**Usted puede añadir cualquier otro comentario que le parezca pertinente**

Una gran proporción de candidatos tuvo una evaluación positiva de la historia, con una buena parte señalando que el autor tuvo la intención de dar una lección o dejar una moraleja a los lectores:

*Esto motiva al lector para aprender a mejorar los aspectos negativos que tiene y para así tomar en cuenta lo positivo de los demás y tratar de ser una mejor persona'.*

*'Esto le genera al lector un deseo de tener la valentía y conciencia de DS y aprende que la violencia no es la respuesta'.*

*'Esto hace que el lector aprenda del héroe de la historia y sea como él. El lector quiere que la próxima vez que alguien lo moleste pueda actuar como Don Segundo'.*

*'Muestra como el actuar de una persona puede cambiar la vida de otros, pues DS le dio la oportunidad al Tape de comenzar de nuevo.*

*'Le da al lector, de una manera indirecta, lecciones de cómo se deben afrontar los problemas y la importancia de los valores en el día a día'.*

*'Con esto el autor logra demostrar cómo a pesar de las diferencias, uno debe perdonar. Hay que darles segundas oportunidades a las personas y permitir a cada individuo crecer y florecer como personas. Esto lo logra mostrar con la resolución del conflicto de ambos personajes y el tono de admiración que utiliza al final'. 'Esto le genera al lector un deseo de tener la valentía y conciencia de Don Segundo y aprende como la violencia no es la respuesta'.*

### **Estrategias que se recomiendan a los candidatos**

- Es aconsejable que el candidato use el tiempo disponible para expresar su apreciación del contenido del fragmento, siguiendo las preguntas que se han dado como guía. No es necesario hacer un análisis del lenguaje como tal. Es totalmente irrelevante decir, por ejemplo, que tal frase es una anáfora o un oxímoron, etc. sino transmitir el significado y la impresión que dicha parte del texto ejerce en el lector. Una excepción a esta sugerencia es la identificación de metáforas y su explicación, pero solamente si la frase en cuestión es, realmente, una metáfora. Por ejemplo, la frase: 'Corre en mis venas...' es una metáfora para sugerir la idea de descendencia biológica. Un número significativo de candidatos hizo referencia a tipos de información que no son en absoluto relevantes para este examen. Véase, si no, la siguiente cita: 'Los cuentos son, usualmente, breves, con pocos personajes, presentan pocos temas y están escritos en prosa, lo que significa que están escritos en líneas que conforman párrafos en los que predominan verbos de acción'. ¿En qué medida este tipo de reflexiones simplistas, irrelevantes e innecesarias puede contribuir a otorgarle puntos al candidato en cuestión? Es obvio que introducir este tipo de comentarios es, sin duda alguna, una absoluta pérdida de tiempo.
- Las sub-preguntas proveen una guía/estructura interpretativa y cuando los candidatos las utilizan, logran presentar un argumento más estructurado y coherente.
- Toda cita debe de ser interpretada/analizada y debe ser usada para apoyar las ideas/ interpretaciones/ reacciones/ emociones, etc. que el texto inspira en el candidato. Citas que no se examinan no contribuyen puntaje alguno al examen, es como si no estuvieran en el texto. El candidato debe insertar la cita relevante en el texto del examen, y hacer los comentarios pertinentes. No es suficiente decir, 'en la tercera línea del segundo párrafo...' y pasar de frente a la interpretación o comentario. Esto no constituye una cita.
- Se recomienda a los candidatos no 'borrar' texto del examen. Si necesitan pueden cruzar con una X un párrafo equivocado, pero nunca borrarlo y escribir encima, en el mismo espacio, otra vez. El sistema electrónico de corrección no permite la lectura clara de texto escrito sobre un espacio borrado. Lo que no se puede leer claramente no se puede evaluar, así que el candidato termina perdiendo puntaje.
- Un punto esencial es garantizar que la caligrafía sea legible en todo momento. En esta sesión el panel de examinadores reportó un incremento significativo en el número de exámenes que presentaron una caligrafía ilegible. Esto es un problema muy serio ya que limita el puntaje que el examinador puede otorgar a un examen ya que lo que no es legible no se puede leer y, por lo tanto, no se puede evaluar. En esta sesión, muchos más centros optaron por el uso de exámenes escritos en ordenador para aquellos candidatos con problemas de redacción y/o caligrafía. Este es un paso en la dirección correcta.

### **Conclusión**

Durante esta sesión se presentaron, en general, formas bastante diferentes de acercamiento al tema, con los casos más exitosos haciendo una lectura cuidadosa y justificando sus interpretaciones, y los más superficiales y/o mecánicos haciendo afirmaciones pero no llegando a validar, de manera satisfactoria, la interpretación ofrecida. En muchos casos se introdujeron tergiversaciones o interpretaciones equivocadas y/o contradictorias. En esta sesión las bandas de calificación más populares se distribuyeron entre puntajes medianos y bajos, indicando un nivel de rendimiento menos competente que en sesiones anteriores.

La evaluación de los exámenes presentados durante esta sesión ha sido una experiencia enriquecedora para los examinadores que nunca dejan de admirar y sorprenderse del nivel de los candidatos.